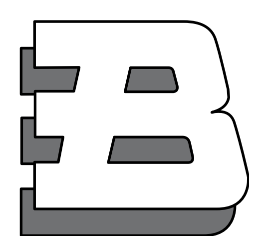
# FALCIATRICI
# MOWERS
# MOTOFAUCHEUSES
# BALKENMÄHER
# SEGADORAS




## 141 H
## 141 HM

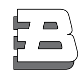


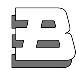
F

# UTILISATION ET ENTRETIEN

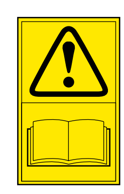
# UTILISATION ET ENTRETIEN

## SOMMAIRE





## Section 1 Introduction et sécurité



**ATTENTION :**
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser votre motoculteur ; conservez-le en lieu sûr pour d'ultérieures consultations.

Ce manuel est destiné aux propriétaires et/ ou aux utilisateurs du motoculteur pour qu'ils puissent l'utiliser en toute sécurité et en obtenir les meilleures prestations.

Au moment de l'achat, nos distributeurs autorisés ou nos concessionnaires sont à votre disposition pour vous aider à comprendre au mieux les instructions concernant l'utilisation et l'entretien de votre motoculteur. Au cas où vous ne comprendriez pas certains passages de ce manuel, n'hésitez pas à les contacter car il est important que les conditions d'utilisation et d'entretien soient bien comprises et respectées. Il est vivement recommandé d'effectuer un entretien quotidien de la machine-outil et de tenir un journal où seront indiquées ses heures de service.

Pour les pièces de rechange, il est important de n'utiliser que des pièces originales. Les distributeurs autorisés vous fourniront des pièces originales et pourront vous donner des conseils utiles pour les opérations de montage et d'utilisation. Le recours à des pièces de rechange de qualité inférieure risque d'endommager gravement votre motoculteur. Nous conseillons donc vivement notre clientèle de n'acheter que des pièces de rechange auprès

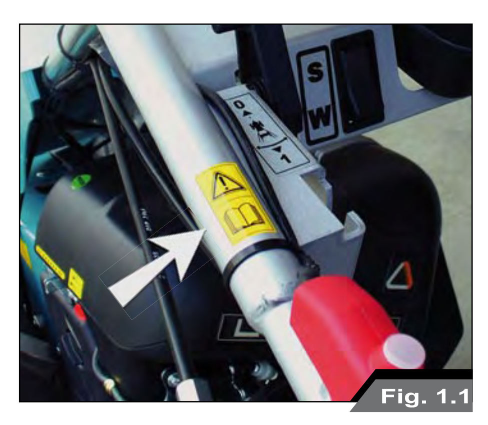


Fig. 1.1

des revendeurs de notre marque.

En raison de la multiplicité et de la variabilité des conditions d'utilisation, nous sommes dans l'impossibilité de fournir des manuels absolument exhaustifs ni prévoyant tous les cas de figure quant aux prestations et aux techniques d'utilisation de nos machines-outils; aussi ne pouvons-nous pas être tenus pour responsables pour les pertes ou les dommages auxquels cette publication pourrait donner lieu, y compris pour les erreurs ou les omissions qu'elle pourrait contenir. En cas d'utilisation du motoculteur dans des conditions anormales et particulièrement difficiles (terrains inondés ou très boueux), nous vous conseillons de vous adresser à votre revendeur qui pourra vous donner les instructions nécessaires en vous évitant d'invalider la garantie.

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages ou lésions dérivant d'une utilisation impropre du motoculteur, les risques étant exclusivement à charge de l'utilisateur

Font solidairement partie de l'utilisa-

## Section 1 Introduction et sécurité

tion prévue, la conformité de la machine et le strict respect des conditions d'utilisation, d'assistance et de réparation précisément indiquées par le constructeur. L'utilisation, l'assistance et la réparation de ce motoculteur requiert une connaissance parfaite de toutes ses caractéristiques spécifiques et nécessite une information précise concernant les normes de sécurité (prévention des accidents).
Nous recommandons à notre clientèle de s'adresser à nos distributeurs autorisés pour tout problème d'assistance ou de réglage. La sécurité de l'opérateur étant l'un des principaux objectifs aussi bien des concepteurs en phase de projet que des réalisateurs au cours de sa réalisation, la construction d'un nouveau motoculteur s'accompagne toujours du plus grand nombre de dis-positifs de sécurité possible. Malgré cela, on assiste chaque année à un grand nombre d'accidents causés par la hâte et/ou l'imprudence d'opérateurs n'utilisant pas à bon escient leurs machines agricoles. Lisez et suivez scrupuleusement les instructions de sécurité détaillées dans la partie correspondante de ce manuel.
Sauf indication contraire, les données et les informations contenues dans ce manuel s'appliquent à tous les modèles. Le contenu de ce manuel est conforme aux dernières informations techniques disponibles au moment de la mise sous presse. Le constructeur se réserve le droit d'effectuer toutes modifications utiles sans préavis.
Chaque motoculteur est accompagné, outre ce manuel d'utilisation, d'une copie du livret d'utilisation et d'entretien du moteur lequel fait partie intégrante de la documentation fournie.


DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Au sens de la directive CEE 98/37 et amendements successifs

Le constructeur :

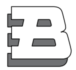
Bertolini Strada della Mirandola, 11 - 42100 Reggio Emilia - Italie

Déclare sous son entière responsabilité que la machine ci-dessous indiquée MOTOCULTEUR – MODÈLES 141 H – 141 HM
n° de série: voir l'inscription sur la machine

Est conforme aux pré-requis essentiels de sécurité et de protection de la santé tels qu'ils sont énoncés dans la directive CEE 98/37 et amendements successifs. La vérification de la conformité prévue par la directive ci-dessus a été effectuée en suivant la norme européenne harmonisée référence:

EN 12733





## Section 2 Identification du motoculteur et du moteur

Les données relatives à l'identification de la machine figurent sur la plaque d'identification placée sur le côté gauche du guidon (fig. 1.2).
Ces données sont importantes dans la mesure où leur référence vous permettront d'obtenir une livraison rapide et précise des pièces de rechange commandées et/ou une réponse appropriée pour toute demande d'informations techniques ou autres.



Fig. 1.2

Les données relatives à l'identification du moteur figurent sur la plaque d'identification placée sur la partie latérale gauche de celui-ci (fig. 1.3).
Ces données sont importantes dans la mesure où leur référence vous permettront d'obtenir une livraison rapide et précise des pièces de rechange commandées et/ou une réponse appopriée pour toute demande d'informations techniques ou autres.
Pour toute intervention ou communication, s'adresser au constructeur, Lombardini.



Fig. 1.3

| Identification du motoculteur | |
|---|---|
| Typologie du motoculteur | |
| Numéro d'homologation du motoculteur | |
| Numéro d'identification | |

| Identification du moteur | |
|---|---|
| Typologie d'homologation du moteur | |
| Typologie du moteur | |
| Caractéristique techniques | |

## Section 3 Garantie

Les produits Bartolini sont couverts par une garantie qui, à certaines conditions, couvre les défauts de fabrication et des matériaux employés. Ce manuel étant distribué dans le monde entier, il est impossible de décrire précisément et dans le détail les termes et les conditions de la garantie accompagnant la vente de nos produits dans chaque pays séparément. Tout acheteur d'un motoculteur neuf de notre fabrication est invité à s'adresser à leur revendeur pour les détails concernant la garantie du produit. Les revendeurs et/ou les concessionnaires sont tenus de fournir un certain nombre de services à leur client au moment de la livraison d'un motoculteur neuf. Au nombre de ces services figure un contrôle approfondi du motoculteur avant la livraison afin de s'assurer que celui-ci pourra être immédiatement opérationnel sur le terrain, ainsi que l'illustration des instructions fondamentales concernant l'utilisation et l'entretien de celui-ci : l'instrumentation et les commandes de contrôle, l'entretien périodique et les précautions en matière de sécurité. Ce cours de formation doit être destiné à toute personne ayant accès au motoculteur tant pour son utilisation que pour son entretien.

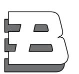


**REMARQUE :**

Le constructeur du motoculteur décline toute responsabilité en cas de montage de composants ou de branchements d'accessoires-outils non approuvés, ainsi que pour toute modification ou altération non autorisées.

Une installation correctement effectuée et un entretien régulier du motoculteur permettent d'éviter nombre de dysfonctionnements. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du motoculteur pendant la période de garantie, nous vous recommandons de suivre la procédure suivante :

- Informez immédiatement le revendeur chez qui vous avez acheté votre motoculteur en lui indiquant le modèle et le numéro de série. Il est très important de ne pas perdre de temps car tout dysfonctionnement doit impérativement être résolu dans les plus brefs délais sous peine de perte de la garantie, et ce même si celle-ci prévoit au départ la couverture du dysfonctionnement observé.
- Fournissez à votre revendeur le plus grand nombre d'informations possible. Ces informations doivent lui permettre de connaître le nombre d'heures d'utilisation du motoculteur, le type de travail en cours et les symptômes à la base du dysfonctionnement. Nous vous rappelons que les opérations d'entretien courantes, telles que la mise au point et le réglage des freins/embrayage, ainsi que les produits utilisés pour l'assistance (huile, filtres, carburant et antigel) ne sont pas couverts par la garantie.



## Section 3 Garantie



**REMARQUE :**

Des éléments non originaux pouvant être de qualité inférieure, le constructeur du motoculteur décline toute responsabilité en cas de dommages subis ou de pertes de quelque nature que ce soit causés par leur installation; en outre, l'installation d'éléments non originaux pendant la période de garantie entraîne automatiquement la perte de celle-ci.

Pendant toute la durée de la garantie, nous vous recommandons d'effectuer les éventuelles réparations et les opérations d'entretien auprès de votre revendeur, lequel aura ainsi la possibilité de contrôler personnellement le fonctionnement et les prestations de votre nouveau motoculteur.

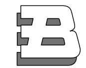
Pour conserver à votre motoculteur toutes ses performances, continuez d'effectuer les contrôles d'entretien et d'assistance même après expiration de la garantie. Adressez-vous à votre revendeur pour toutes les principales interventions d'assistance : un technicien spécialisé fera le point de la situation entre deux interventions.

Les mécaniciens autorisés sont régulièrement informés sur nos produits et leur évolution, sur les techniques d'assistance et l'utilisation des instruments de contrôle modernes et des appareils de diagnostic. Ils reçoivent régulièrement les bulletins d'assistance, disposent de tous les manuels d'atelier et de toutes les informations techniques nécessaires à l'accomplissement de réparations et d'un service d'assistance correspondant aux standards de qualité requis.



**REMARQUE :**

Pour plus de clarté, des panneaux ou des protections ont été enlevés de certaines illustrations figurant dans le présent manuel destiné à l'opérateur. Ne faites jamais fonctionner le motoculteur sans avoir remonté ces éléments. Au cas où un élément devait être enlevé pour effectuer une réparation, celui-ci devra être remonté avant d'utiliser à nouveau le motoculteur.



## Section 1 Mots, symboles et décalcomanies d'alarme et de sécurité

La sécurité de l'opérateur étant l'un des principaux objectifs aussi bien des concepteurs en phase de projet que des réalisateurs au cours de sa réalisation, la construction d'un nouveau motoculteur s'accompagne toujours du plus grand nombre de dispositifs de sécurité possible. Malgré cela, on assiste chaque année à un grand nombre d'accidents causés par la hâte et/ou l'imprudence d'opérateurs n'utilisant pas à bon escient leurs machines agricoles. Lisez et suivez scrupuleusement les instructions de sécurité détaillées dans la partie correspondante de ce manuel.

Ce manuel d'instructions comprend une série d'avertissements concernant la sécurité et les risques de détérioration du motoculteur. Le respect scrupuleux de ces avertissements vous permettra d'éviter les risques de lésions ou de dommages. Les avertissements sont de trois types :



**ATTENTION :**

Ce symbole d'alarme sur le motoculteur, dans ce manuel ou ailleurs, accompagne des mises en garde importantes concernant la sécurité. Chaque fois que vous voyez ce symbole, faites très attention car il représente un danger d'accident grave voire mortel. Respectez les instructions fournies par l'avertissement de sécurité !



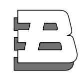
**INTERDICTION :**

Ce symbole représente une interdiction ; il est utilisé pour interdire certaines manœuvres ou certaines actions non conformes à une utilisation et à un fonctionnement appropriés du motoculteur. Chaque fois que vous voyez ce symbole, faites très attention car il représente un danger d'accident grave voire mortel, outre que la rupture de certaines parties du motoculteur.



**REMARQUE :**

Cet avertissement vous met en garde contre une circonstance qui, si elle passait inaperçue, pourrait endommager le motoculteur ou certaines parties de celui-ci. Il vous fournit des informations sur ce qu'il convient de faire ou de ne pas faire pour éviter ou réduire les risques d'endommagement du motoculteur ou de certaines parties de celui-ci.



## Section 2 Précautions de sécurité d'utilisation

**IL EST DE VOTRE** responsabilité de lire et de comprendre le chapitre de ce manuel consacrée à la sécurité avant d'utiliser votre motoculteur. Vous devrez suivre les normes de sécurité qui y sont indiquées, et qui vous accompagneront pendant votre journée de travail. En lisant cette partie du manuel, **VOUS** vous apercevrez que les illustrations sont utilisées pour mieux rendre compte de certaines situations.
N'oubliez jamais que vous seul êtes responsable de votre sécurité. Les normes de sécurité vous protègent et protègent ceux qui sont autour de vous. Étudiez soigneusement les caractéristiques répertoriées dans ce manuel et accordez-leur une place fondamentale dans votre programme sécurité.
Sachez encore que cette partie du présent manuel concerne précisément ce type de motoculteur. Appliquez également toutes les autres précautions courantes et nécessaires à garantir votre sécurité pendant son utilisation.
VOUS ÊTES RESPONSABLE DE VOTRE SÉCURITÉ ET VOUS POUVEZ ÉVITER VOUS-MEME DES ACCIDENTS GRAVES VOIRE MORTELS.

Remplacez systématiquement les décalcomanies de marquage : Danger, Attention, Avertissement et Instructions en cas de perte ou de diminution de leur lisibilité. Votre concessionnaire vous fournira les décalcomanies de substitution. L'emplacement exact des décalcomanies sur le motoculteur est indiqué à la fin de ce chapitre.
Si vous achetez un motoculteur usagé, reportez-vous à la figure à la fin de ce chapitre pour vous assurer que toutes les décalcomanies de sécurité sont à leur place et qu'elles sont lisibles.
Chaque fois que vous verrez les mots et les symboles indiqués ci-dessous et utilisés dans ce manuel et sur les décalcomanies de marquage, VOUS DEVREZ prendre bonne note des instructions qui les accompagnent car celles-ci concernent votre sécurité personnelle.



**ATTENTION :**

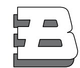
Ce symbole d'alarme accompagné du mot ATTENTION indique une situation de danger potentiel. Si les instructions et les procédures ne sont pas effetuées correctement il y a risque de lésions ou de mort pour l'opérateur.



**INTERDICTION :**

Il est interdit d'enlever ou de rendre illisibles les décalcomanies de Danger, Attention, Avertissement ou Instructions.

L'utilisation en toute sécurité d'un motoculteur est réservée à des opérateurs qualifiés et autorisés. L'appellation « opérateur qualifié », désigne toute personne ayant suivi un cours de formation sur son lieu de travail, connaissant les règles de sécurité et les normes du travail, et ayant parfaitement compris les instructions contenues dans ce manuel à l'usage de l'opérateur. Il est de votre responsabilité de connaître ces







## Section 2 Précautions de sécurité d'utilisation

normes et de les respecter sur le terrain et dans toutes les conditions d'utilisation. Ces normes de sécurité, sans être exhaustives, comprennent les instructions d'utilisation qui suivent.



**INTERDICTION :**

L'opérateur ne doit consommer ni alcool ni drogues susceptibles de modifier sa vigilance et sa coordination. Un opérateur en situation de suivi médical pour usage de stupéfiants doit produire une l'autorisation de son médecin traitant certifiant qu'il est en mesure d'utiliser le motoculteur en toute sécurité.

Respectez les précautions suivantes:
- Ne laissez jamais enfants, jeunes gens ni personnes non qualifiées utiliser votre motoculteur. Ne laissez personne s'approcher pendant que vous utilisez votre engin.
- Évitez autant que possible d'utiliser votre motoculteur à proximité de fossés, excavations, fondrières. Réduisez la vitesse pendant le braquage, en haut d'une côte et sur les terrains inégaux, glissants ou boueux.
- Pour travailler en toute sécurité, évitez les pentes trop raides.
- Regardez toujours où vous allez, notamment lorsque vous arrivez à la fin d'un champ, lorsque vous vous déplacez sur route et à proximité d'arbres.
- Conduisez toujours calmement votre motoculteur: n'effectuez jamais de braquages brusques, ne démarrez jamais et n'arrêtez jamais votre engin brusquement.
- Conservez l'équipement en l'état: n'en modifiez ou n'en éliminez aucune partie. N'utilisez aucun branchement ou système de branchement non expressément prévu pour votre motoculteur.

Protégez-vous.
Revêtez un habillement de sécurité (fig. 2.1) et les accessoires de sécurité nécessaires à l'exécution de votre travail.

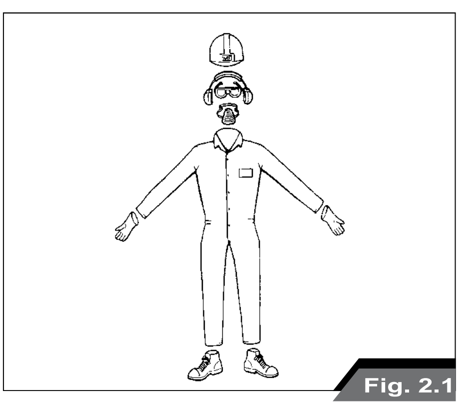
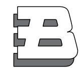


Fig. 2.1

Ne prenez pas de risques.
Pour travailler en toute sécurité, vous avez besoin des éléments de protection suivants:
- Un casque de protection.
- Des lunettes ou un masque de protection.
- Un casque ou des coquilles antibruit.
- Un masque respiratoire.
- Des vêtements appropriés en cas de mauvais temps.
- Des vêtements réfléchissants.
- des gants de travail industriels (en



## Section 2 Précautions de sécurité d’utilisation

néopropène en cas d’utilisation de produits chimiques, en cuir pour les travaux lourds)

- Des chaussures de protection et de sécurité.

**NE PORTEZ PAS** de vêtements libres, bijoux ou autres accessoires; si vous avez les cheveux longs, serrez-les soigneusement pour éviter qu’ils ne s’emmêlent aux commandes et à une autre partie du motoculteur.

Localisez l’endroit où sont placés les extincteurs et la trousse de secours (fig.2.2) ou autres dispositifs d’urgence. Assurez-vous de pouvoir obtenir rapidement de l’aide en cas de besoin. Assurez-vous de savoir utiliser le matériel de secours dont vous disposez. Sachez utiliser tous les équipements montés sur votre engin, accessoires et branchements compris. Apprenez le fonctionnement de chaque commande, indicateur et instrument et sachez les utiliser correctement. Vous devez également connaître le poids nominal du motoculteur, les plages de vitesse, les caractéristiques des freins et le système de braquage, le rayon de braquage et les terrains d’utilisation.

N’oubliez pas que la pluie, la neige, le verglas, le gravier et les terrains mous sont susceptibles de modifier la conduite du motoculteur. Lorsque les conditions de travail sont difficiles, ralentissez, augmentez la prudence et l’attention.

Apprenez à reconnaître les symboles DANGER ATTENTION et AVERTISSEMENT sur votre motoculteur et étudiez leur signification.

AVANT DE METTRE LE MOTEUR EN MARCHE LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL D’INSTRUCTIONS DESTINÉ À L’OPÉRATEUR (fig. 2.3).

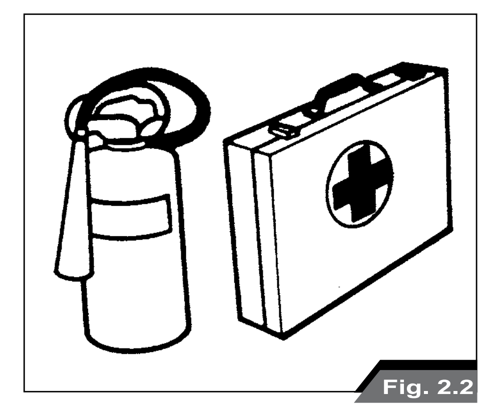


Fig. 2.2

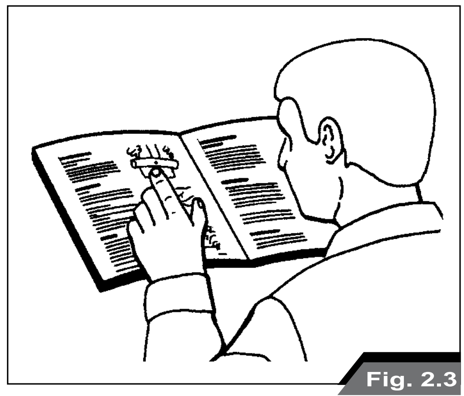
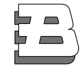


Fig. 2.3

ÉTUDIEZ CE MANUEL AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER (fig.2.3). AU CAS OÙ VOUS NE COMPRENDRIEZ PAS CERTAINS PASSAGES, N’HÉSITEZ PAS À DEMANDER CONSEIL AUTOUR DE VOUS (contactez, par exemple, votre revendeur).

Utilisez toujours tous les systèmes de protection et de sécurité disponibles. Laissez tous les dispositifs de protection à leur place et veillez à ce qu’ils soient bien fixés. Assurez-vous que toutes les protections, les écrans de protection et les signaux de sécurité sont dûment et correctement montés et en bon état.



## Section 3 Contrôle de l'équipement

Avant de commencer votre journée de travail, contrôlez votre motoculteur et assurez-vous que toutes les installations sont en bon état de marche.

- NE FUMEZ PAS pendant que vous remplissez de carburant le réservoir du motoculteur. (fig. 2.5). N'y approchez aucune flamme libre.
- Vérifiez qu'aucune partie du motoculteur n'est desserrée, brisée, manquante ou endommagée. Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont à leur place.
- Assurez-vous que les accessoires-outils et les branchements sont correctement installés et que le motoculteur et les accessoires-outils reliés à la Prise de Force disposent des rapports (tours/minute) appropriés.
- Contrôlez les pneus; assurez-vous qu'ils ne sont pas tailladés, qu'ils ne présentent pas de renflement et que la pression est à norme. Remplacez les pneus usés ou endommagés. Contrôlez le fonctionnement des freins. Au besoin procédez à leur réglage.
- Coupez le moteur et attendez qu'il ait refroidi avant de remplir de carburant le réservoir du motoculteur.
- Contrôlez le niveau d'huile moteur, le cas échéant ajoutez de l'huile.
- Effectuez toutes les opérations d'entretien et de réglage indiquées dans le chapitre de ce manuel prévu à cet effet.
- Assurez-vous que les protections de la Prise de Force sont bien positionnées et qu'elles fonctionnement correctement.
- Contrôlez les systèmes hydrauliques du motoculteur et des accessoires-outils branchés. Faites réparer ou remplacez toute partie endommagée ou présentant des fuites.

Avant de mettre sous pression un système d'injection du combustible ou une installation hydraulique, assurez-vous que toutes les connexions sont bien serrées et que les lignes, les tubes et les parties flexibles ne sont pas endommagées. Avant de débrancher les tuyauteries hydrauliques ou du combustible, assurez-vous que la pression du circuit a été coupée. Assurez-vous que toutes les lignes hydrauliques sont correctement installées et qu'elles ne sont pas emmêlées.



**ATTENTION :**

Le carburant ou les fluides hydrauliques sous pression peuvent pénétrer dans la peau ou les yeux et provoquer des accidents graves, la cécité ou la mort. Les pertes de fluides sous pression ne sont pas toujours visibles. Utilisez un morceau de carton ou de bois pour localiser les fuites. N'essayez jamais de localiser une fuite à mains nues. Chaussez toujours vos lunettes de protection pour protéger vos yeux. Si pour une quelconque raison un fluide devait pénétrer dans votre peau, adressez-vous immédiatement à un médecin spécialisé dans ce genre d'accidents ou rendez-vous aux Urgences de l'hôpital le plus proche.

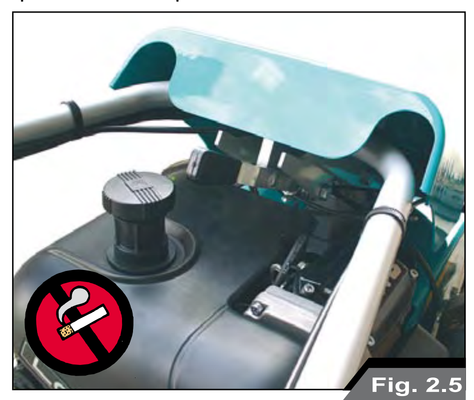
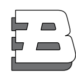


Fig. 2.5



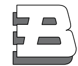
## Section 4 Nettoyage du motoculteur et respect de l'environnement

- Veillez à ce que les surfaces de travail et le logement du moteur soient toujours propres.
- Avant de nettoyer le motoculteur, abaissez toujours l'accessoire-outil sur le terrain, mettez le levier du changement de vitesses en position neutre, enclenchez le frein de stationnement (version prédisposée) et coupez le moteur.
- Enlevez la graisse ou l'huile. Enlevez de même la poussière et la boue, la glace ou la neige. Rappelez-vous que les surfaces glissantes sont dangereuses.
- Pour nettoyer les éléments en plastique, tels que la console, le panneau des instruments, les indicateurs, évitez d'employer de l'essence, de la paraffine, du diluant pour peintures, etc. Pour nettoyer ces parties du motoculteur utilisez EXCLUSIVEMENT de l'eau, du savon neutre et un chiffon mou. L'essence, la paraffine et les diluants ou autres produits du même genre provoquent la décoloration, la craquelure et la déformation des parties ainsi nettoyées.
- Enlevez les outils, les clés, les crochets, etc. et remettez-les à leur place.

- Il est rigoureusement interdit de polluer les canaux, les cours d'eau et les terrains (fig. 2.6).
- Ayez recours aux décharges autorisées, y compris les terrains communaux et les garages équipés de dépôts de l'huile usée. Contactez les collectivités locales pour dissiper éventuellement vos doutes.
- Adressez-vous au personnel de la plus proche station de tri sélectif ou à votre concessionnaire, ils vous indiqueront les procédures à suivre pour l'élimination des huiles de vidange, des filtres, des pneus, etc.
- **Mise à la casse du motoculteur :** ce motoculteur se compose de parties et d'éléments sujets à des normes de traitement appropriées; pour vous débarrasser de votre motoculteur, adressez-vous aux structures autorisées; **n'abandonnez pas votre motoculteur ou ses composantes dans la nature.**



Fig. 2.6



## Section 5 Entretien du motoculteur

- N'EFFECTUEZ JAMAIS l'entretien de votre motoculteur à moteur allumé ou encore chaud, ni pendant que celui-ci est en mouvement (fig. 2. 8).
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, n'approchez jamais de flamme libre à proximité de la batterie ou des dispositifs de démarrage à froid.
- Adressez-vous à votre revendeur/ concessionnaire de zone pour effectuer vos réparations et vos réglages et n'ayez recours qu'à du personnel spécialisé.
- Les accessoires-outils et/ou le motoculteur doivent être posés sur des cales de bois ou autres supports appropriés, JAMAIS sur crics hydrauliques.
- Contrôlez périodiquement le serrage de tous les écrous et boulons, et en particulier les écrous des moyeux des roues, des disques et des jantes. Serrez en respectant les couples de serrage prescrits.
- Contrôlez régulièrement les freins de votre motoculteur, assurez vous qu'ils sont correctement réglés. Si un réglage s'avère nécessaire, adressez-vous à votre revendeur/concessionnaire de zone et n'ayez recours qu'à du personnel spécialisé.

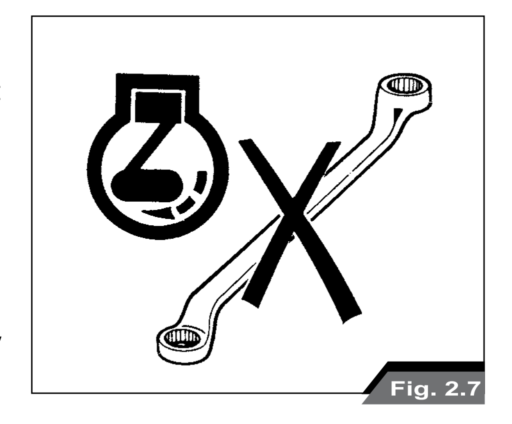
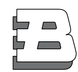


Fig. 2.7



## Section 6 Travailler en respectant les règles de sécurité

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que personne ne se trouve près de vous. Avertissez les autres travailleurs et toutes les personnes présentes sur les lieux que vous allez mettre le motoculteur en marche. Ne démarrez l'engin qu'après que tous se seront placés à une bonne distance de sécurité du motoculteur, des accessoires-outils ou de la remorque.

Assurez-vous que toutes les personnes présentes sur votre lieu de travail, **notamment les enfants**, se trouvent dans une position de sécurité avant de démarrer le moteur.



**ATTENTION :**

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que vous disposez d'une bonne aération. Ne jamais démarrer le moteur dans des endroits clos. Les gaz d'échappement peuvent provoquer une asphyxie.

Démarrez toujours le moteur du poste de conduite, tous les leviers des vitesses et le levier de la Prise de Force au point mort (positionnés sur le Neutre). Assurez-vous que les freins sont correctement réglés. Mettez toutes les commandes au point mort avant de démarrer le motoculteur. Exécutez les procédures de démarrage telles qu'elles sont décrites dans le chapitre 5 – Utilisation – de ce manuel d'instructions.



**ATTENTION :**

Avant de démarrer, assurez-vous toujours que rien ne se trouve, ni personne ni obstacle, dans le rayon d'action du motoculteur (fig. 2.8).



Fig. 2.8

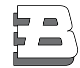


**ATTENTION :**

N'essayez jamais de démarrer le moteur en faisant un pont entre les bornes du démarreur. En by-passant le circuit de démarrage de sécurité et la poignée contrôle de vitesse non en position **0** (neutre), la machine peut se mettre en mouvement et provoquer des accidents graves voire mortels aux personnes situées à proximité du motoculteur.

Après le démarrage, contrôlez tous les instruments. Assurez-vous que tous fonctionnement correctement. N'UTILISEZ PAS le motoculteur si celui-ci ne répond pas correctement aux commandes, faites-le réparer avant de l'utiliser.

Assurez-vous que le motoculteur est prêt à effectuer le type de travail requis. Mémorisez les capacités de charge nominales et ne les dépassez jamais. Assurez-vous que l'accessoire-outil ou l'équipement que vous devez utiliser NE DÉPASSE pas la capacité de charge de votre motoculteur. Assurez-vous du cou-



## Section 6 Travailler en respectant les règles de sécurité

plage arbre Prise de Force/accessoire-outil.

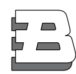
- Actionnez les commandes en souplesse, évitez les mouvements brusques.
- Pendant la conduite, tenez fermement la poignée contrôle de vitesse d'un côté et le levier embrayage de direction et freins de l'autre.
- Assurez-vous que le motoculteur dispose de suffisamment d'espace de manœuvre dans toutes les directions.
- NE SOYEZ NI DISTRAIT NI APPROXIMATIF pendant l'utilisation du motoculteur et de ses accessoires-outils.
- N'ACTIONNEZ JAMAIS LES COMMANDES si vous ne vous trouvez pas dans la bonne position de conduite.
- Une fois vos travaux terminés, n'oubliez pas de désenclencher la Prise de Force, d'abaisser les branchements et les accessoires-outils sur le terrain, de mettre la poignée contrôle de vitesse en position neutre, d'éteindre le moteur.

NE TOUCHEZ PAS, ne vous appuyez pas, n'essayez pas d'accéder à des parties du motoculteur en passant à travers les mécanismes des accessoires-outils; ne permettez à personne de le faire.
Soyez toujours très attentif. En cas de rupture, de desserrage ou de non fonctionnement d'une partie quelconque, interrompez immédiatement vos travaux, coupez le moteur, contrôlez le motoculteur et réparez ou réglez votre engin avant de reprendre vos travaux.
Avant de démarrer le motoculteur, assurez-vous d'avoir la maîtrise et le contrôle des commandes de vitesse et de direction.

- Avant de commencer à travailler, inspectionnez votre aire de travail afin de déterminer la meilleure procédure à suivre pour opérer en toute sécurité. Planifiez vos opérations de travail afin de conduire autant que possible en marche avant et en droite ligne. Faites attention aux fossés, fondrières, dépressions frontales et latérales du terrain, pentes, troncs d'arbre , eaux stagnantes, etc. Examinez attentivement tout ce qui pourrait constituer un danger.
- Réglez la voie dans la position la plus large en fonction des travaux à effectuer.
- Réduisez la vitesse en fonction des conditions d'utilisation.
- Effectuez des braquages amples à vitesse réduite. Sur terrains inégaux évitez absolument au motoculteur les soubresauts : vous pourriez perdre le contrôle de l'engin.
- N'essayez pas de traîner ou de transporter quoi que ce soit avec le motoculteur, surtout sur terrain accidenté : vous pourriez perdre le contrôle de l'engin. (fig. 2.9).



Fig. 2.9



## Section 6 Travailler en respectant les règles de sécurité

- NE FREINEZ PAS à l'improviste. Freinez toujours doucement et progressivement.
- Lorsque vous descendez un terrain en pente, utilisez le frein moteur en actionnant la poignée de contrôle de vitesse.
- Il est toujours préférable de conduire l'engin dans le sens de la montée ou de la descente (verticalement) plutôt que longitudinalement.
- Si vos travaux s'effectuent à proximité de fossés ou de rives, maintenez le motoculteur derrière la ligne de fracture. Evitez fossés, remblais et bords de rivières instables (fig. 2.10).
- Si vous devez traverser une pente raide, évitez de braquer vers le sommet, ralentissez et effectuez un braquage ample. Parcourez la pente dans le sens de la montée ou de la descente, jamais longitudinalement.
- Évitez de traverser des terrains inclinés ou des pentes raides. Si vous vous trouvez dans l'obligation d'emprunter ce genre de terrain, évitez les fondrières et les dépressions du terrain situées en aval.
- Si votre motoculteur s'embourbe ou s'immobilise après s'être enfoncé dans le terrain, N'ESSAYEZ PAS de vous dégager en marche avant. Le motoculteur pourrait pivoter autour des roues et culbuter. Enlevez les accessoires-outils montés et essayez de vous dégager EN MARCHE ARRIÈRE.
- Si votre motoculteur se trouve bloqué dans un fossé, essayez d'abord de vous dégager en MARCHE ARRIÈRE; si vous êtes obligé d'avancer, procédez lentement et soyez prudent.

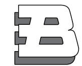

Fig. 2.10

- Ne laissez jamais le motoculteur descendre librement une pente: à embrayage désenclenché ou la transmission au point mort (sur position Neutre).



**REMARQUE :**

En cas de besoin ou à l'apparition d'un problème quelconque, il est toujours possible d'éteindre le moteur ; pour ce faire, actionnez le levier rouge Motor-Stop de sécurité.



## Section 7 Faire attention aux autres

- Ayez toujours conscience de la manœuvre que vous vous apprêtez à effectuer. Ne laissez personne dépourvu de la qualification requise ou non suffisamment formé utiliser votre motoculteur. Les utilisateurs non qualifiés représentent un danger pour eux-mêmes et pour les autres.



**ATTENTION :**

Ce motoculteur est conçu pour être utilisé par une seule personne. NE PERMETTEZ à personne de monter sur le motoculteur. NE LAISSEZ JAMAIS les enfants utiliser votre engin.

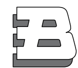


**ATTENTION :**

Avant de mettre en mouvement le motoculteur, assurez-vous d'avoir la maîtrise et le contrôle des commandes de vitesse et de direction. Procédez lentement jusqu'à ce que vous soyez sûr que tout fonctionne régulièrement. Après le départ, contrôlez à nouveau les dispositifs de braquage à droite et à gauche. Assurez-vous que les embrayages de direction et freins fonctionnent normalement. Si le différentiel est verrouillé, NE MANŒUVREZ PAS à grande vitesse, NE CHANGEZ PAS de direction avant qu'il ne soit déverrouillé.

- Éloignez toute personne de votre zone de travail ou de manœuvre. Ne permettez à personne de stationner près du motoculteur en action.
- Évitez les départs, les arrêts et les inversions de marche brusques.
- Ne conduisez jamais le motoculteur en direction de quelqu'un se trouvant à proximité d'une paroi ou d'un objet fixe.

Pour vous arrêter, choisissez toujours un endroit sûr (NE STATIONNEZ JAMAIS le motoculteur en descente) ; enclenchez le frein de stationnement (dans la version prédisposée), désenclenchez la Prise de Force, positionnez la poignée contrôle de vitesse sur neutre, coupez le moteur avant d'abandonner le poste de conduite.



## Section 8 Manœuvres et conduites à risque

- Avant d'effectuer un branchement, de détacher, nettoyer ou régler des accessoires-outils actionnés par la Prise de Force (fig. 2.11), désenclenchez la Prise de Force, coupez le moteur et assurez-vous que l'arbre de la Prise de Force est bloqué (fig. 2.12).
- Assurez-vous que toutes les personnes présentes sur les lieux se trouvent à distance de sécurité du motoculteur lorsque vous enclenchez la Prise de Force. Lorsque vous utilisez le motoculteur sur place, positionnez toujours le changement de vitesse en position Neutre, enclenchez le frein de stationnement et bloquez à l'aide de coins en bois les roues du motoculteur et de l'accessoire-outil que vous utilisez.



**INTERDICTION :**

N'essayez jamais de dévisser les connexions hydrauliques, de régler un accessoire-outil alors que l'arbre de la Prise de Force est enclenché et que le moteur est allumé. Ces réglages, indépendamment des dispositifs de sécurité dont dispose le motoculteur, doivent toujours être effectués à moteur éteint afin d'éviter tout risque d'accident grave.

- Lorsque vous utilisez des produits chimiques, respectez scrupuleusement les instructions concernant leur utilisation, leur stockage et leur élimination. Respectez également les instructions des fabricants de matériel pour l'application des produits chimiques.
- Pour effectuer vos travaux, positionnez les voies dans la position la plus large posible en fonction du genre de tâches que vous effectuez. Pour le réglage des voies reportez-vous au paragraphe du chapitre 5 – Utilisation.
- Réduisez la vitesse lorsque vous manœuvrez sur des terrains accidentés, sur des surfaces glissantes, ou lorsque des branches d'arbres ou un épais feuillage réduisent la visibilité.
- NE BRAQUEZ JAMAIS BRUTALEMENT à grande vitesse.

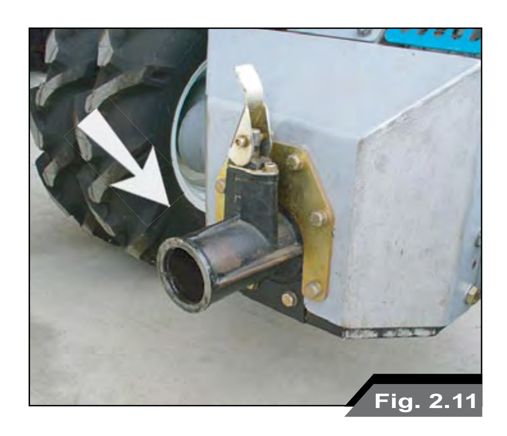
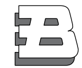


Fig. 2.11



Fig. 2.12



# Section 9 Risques liés à l'exposition au bruit

Le bruit est une variation de pression dans un milieu plastique, généralement l'air, produite par la vibration d'un corps (source) qui détermine une sensation acoustique indésirable et souvent fastidieuse.
Un bruit est caractérisé essentiellement par:

- **son intensité ou niveau sonore**: elle exprime la grandeur de la variation de pression due à l'onde sonore et se mesure en décibels (dB), elle double l'intensité sonore et donc l'énergie qui arrive à l'oreille.
- **sa fréquence**: elle exprime le nombre de variations de pression de l'onde sonore par seconde et se mesure en Herz (Hz) ; les aigus se situent dans une plage de hautes fréquences (2000-4000 Hz ou plus), les graves se situent dans des fréquences basses (250 Hz ou moins).

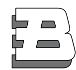
Le risque de nuisance sonore est proportionnel au niveau sonore et au temps d'exposition.

Deux indicateurs sont utilisés:

- L'indicateur noté "**LAeq**", représente le niveau sonore énergétique équivalent exprimant l'énergie reçue pendant un certain temps. Cet indicateur tient compte des variations du bruit et des différentes sensibilités de l'oreille aux fréquences. L'indicateur LAeq se mesure directement à l'aide d'un phonomètre.
- L'indicateur **LEP** (niveau d'exposition personnelle) tient compte des différents niveaux de bruyance et de la durée de la permanence d'un travailleur sur une machine donnée ou pendant l'exécution d'un usinage. Le niveau d'exposition personnelle est le résultat d'un calcul mathématique.

*Pathologie des nuisances sonores*

Le bruit engendre l'hypoacousie (diminution de l'acuité auditive) ou la surdité car il détruit les récepteurs acoustiques qui sont les cellules nerveuses capables de transformer les vibrations mécaniques sonores en impulsione nerveuses lesquelles, en arrivant au cerveau, déterminent la sensation auditive. Ces récepteurs sont irremplaçables, une fois détruits, ils ne se renouvellent pas. Les pathologies auditives sont progressives et irréversibles: l'hypoacousie empire si l'exposition au bruit continue, mais elle ne s'améliore pas même si celle-ci cesse.
Il s'agit d'une pathologie insidieuse car elle s'installe lentement et subrepticement: en phase initiale, lorsqu'elle est limitée à une diminution de la capacité auditive des sons aigus (musique, sonnettes) ou d'une voix en présence d'un bruit de fond, seul un examen audiométrique permet de la déceler.
Les bruits impulsifs de grande intensité et de brève durée sont particulièrement nocifs dans la mesure où l'oreille n'a pas le temps d'activer ses mécanismes physiologiques de protection.
l'hypoacousie provoquée par des nuisances sonores apparaît généralement après plusieurs années d'exposition et dépend du niveau d'exposition personnelle (le risque est quasi inexistant pour une exposition inférieure à 80 dBA) et varie en fonction des individus; s'agissant d'une maladie incurable, la **seule arme efficace est la prévention**.
Le bruit ne détermine pas seulement une sensation auditive: au niveau des centres d'intégration cérébrale, des niveaux d'exposition supérieurs à 70 dBA sont



## Section 9 Risques liés à l'exposition au bruit

facteurs de stress et cause d'une réaction neurovégétative spécifique, responsable de maladies circulatoires et gastroentériques. Ces effets secondaires sont dangereux car ils augmentent les risques d'accidents.

*Dispositifs de protection personnelle contre les nuisances sonores*

Les dispositifs de protection personnelle contre les nuisances sonores servent à atténuer l'énergie sonore transmise à l'oreille par voie aérienne.
Ils sont utilisés lorsqu'il est impossible d'éviter autrement une exposition nocive. Il existe plusieurs types de protection présentant chacune différents niveaux d'atténuation : casques anti-bruit, coquilles anti-bruit, bouchons d'oreille (fig. 2.13). Les casques et les coquilles anti-bruit offrent une plus grande protection auditive mais, encombrants et fastidieux, ils sont surtout utiles en cas d'exposition à des niveaux sonores élevés limitée dans le temps (max. 2 heures).
Les bouchons d'oreille sont généralement mieux tolérés et trouvent leur utilité en cas d'exposition prolongée à des bruits de moindre intensité.
Chaque fois que le niveau d'exposition personnelle quotidienne est égal ou supérieur à 85dBA, il est vivement recommandé d'utiliser des moyens de protection auditive adéquats.

*Vibrations aux mancherons de conduite*

Indice pondéré selon la norme ISO 5349 : 16,2 m/ sÿ 2.
Données indicatives relevées dans la gamme des moteurs disponibles.

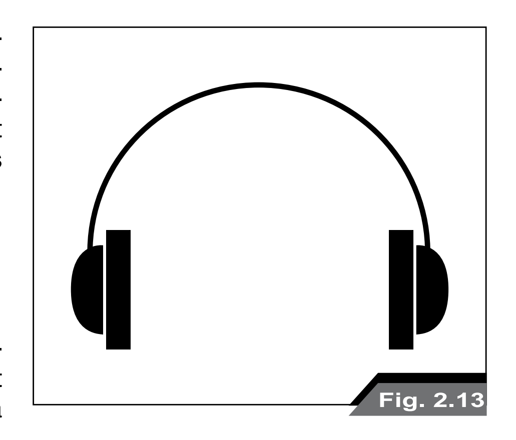
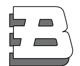


Fig. 2.13



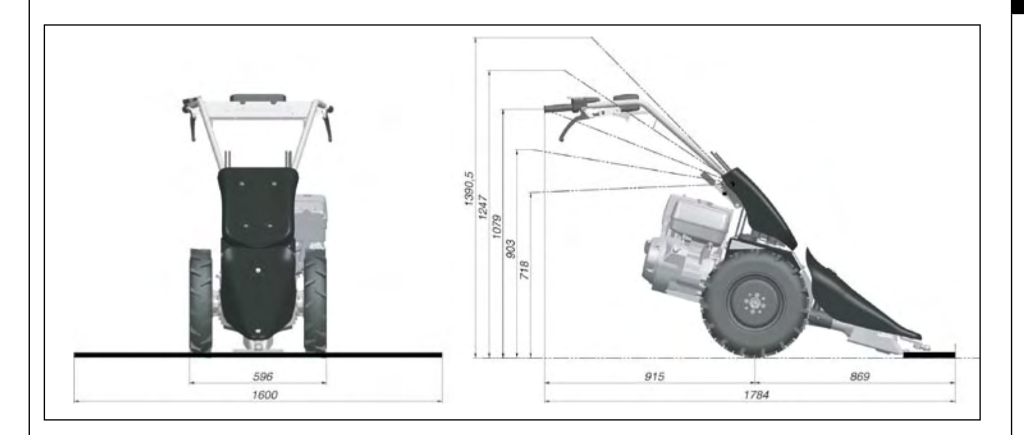


# Section 1 Poids et encombrement

*Version 141 H*

Poids = 110 Kg

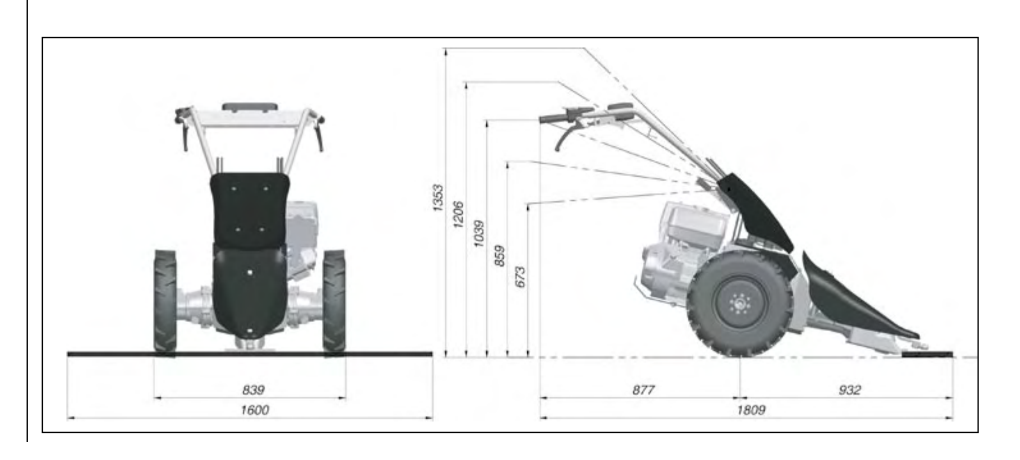
Dimensions

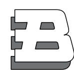



*Version 141 HM*

Poids = 130 Kg

Dimensions





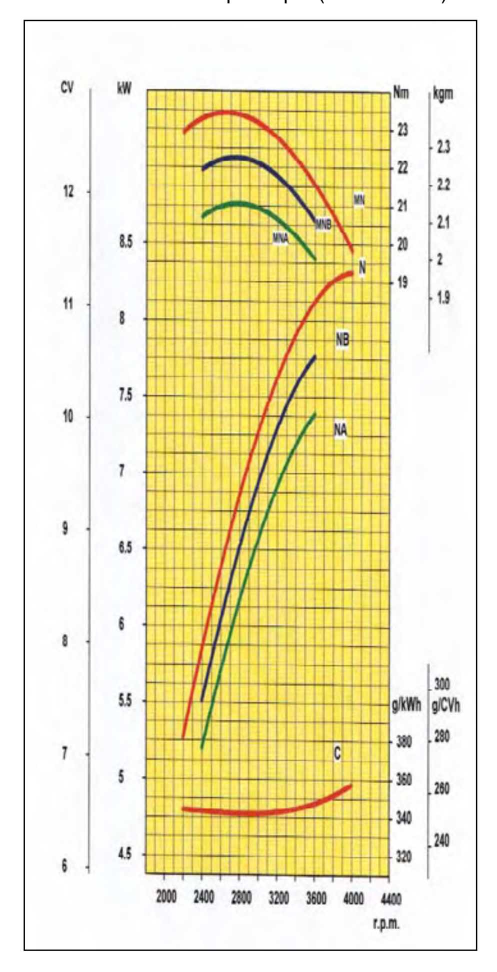
## Section 2   Moteur

*Moteur Lombardini*

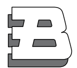
ACME Act 340 Alpin OHC 1
4 cyclindres à essence 8,1 kW (11HP)

*Courbes de puissance et de couple*

N  Courbe de puissance - 80/1269/CEE - ISO 1585
NB  Courbe de puissance -  ISO 3946 / 1 - IFN
NA  Courbe de puissance -  ISO 3946 / 1 - ICXN
MN  Courbe de couple (en courbe N)
C  Consommation spécifique (en courbe N)

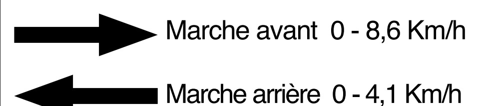



*Pour tout supplément d'information, consultez le livret d'instructions du Moteur.*



## Section 3 Poignée de contrôle vitesse – Prise de Force

*Vitesse*



Marche avant 0 - 8,6 Km/h

Marche arrière 0 - 4,1 Km/h

0 = corrispond à 0 Km/h

(le motoculteur est à l'arrêt)



Fig. 3.1

*Prise de Force*

Tous les modèles sont dotés d'une Prise de Force (P.d.f.) indépendante à 973 tours/minute (profil 20 x 17 DIN 5482) à 2600 tours moteur.

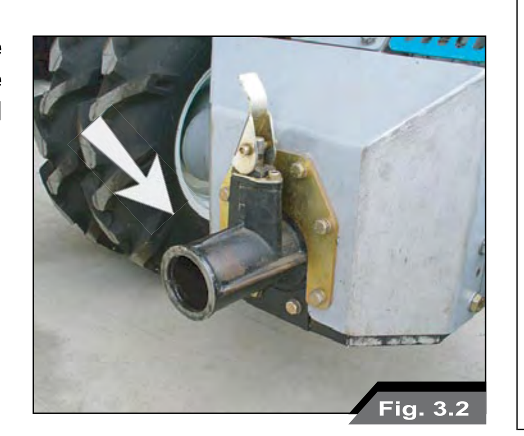


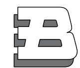
Fig. 3.2

**- Positionnement P.d.f.**

**- Branchement P.d.f.**



Fig. 3.3



## Section 4 Accessoires-outils

| | |
|---|---|
| | Groupe de lest pour mouvement mécanique |
| | Groupe de lest pour mouvement à bain d'huile |
| | Kit de montage des pare-chocs DX et SX |
| | Paire de roues caoutchoutées 6.00-6 |
| | Paire de roues caoutchoutées 4.00-10 D.R. |
| | Paire de roues caoutchoutées 5.00-10 D.R. |
| | Paire de roues caoutchoutées 16.650-8 |
| | Distanceurs roues mm 50 (chaque) |
| | Distanceurs roues 130 mm pour montage de roues couplées 4.00-10 (chaque) |
| | Distanceurs roues 150 mm pour montage de roues couplées 4.00-8 o 5.0-10 (chaque) |
| | Paire de roues métalliques 410x60 |
| | Paire d'anneaux supplémentaires pour élargissement des roues métalliques 410x60 |
| | Paire de roues métalliques 480x100 |
| | Paire d'anneaux supplémentaires pour élargissement des roues métalliques 480x100 |
| | Paire de roues à crampons dotés de branchement rapide pour roues 5.0 – 10 |
| | Paire de roues à crampons dotés de branchement rapide pour roues 4.0 – 10 DR |
| | Paire de roues à crampons dotés de branchement rapide pour roues 4.0 – 8 |
| | Broyeur d'herbe largeur 70 cm |
| | Hacheuse largeur 65 cm |
| | Hacheuse largeur 85 cm (conseillée pour FC30 H e FC30 HM) |

| | |
|---|---|
| | Tondeuse rotative frontale Ø 60 cm, branchement articulé, déclenchement libre, dotée de deux petites roues, réglage de la coupe en hauteur, dotée de bac de ramassage |
| | Tondeuse rotative frontale Ø 60 cm, branchement articulé, déclenchement libre, dotée de deux petites roues, réglage de la coupe en hauteur. |
| | Balai-brosse frontal de 100 cm |
| | Turbine à neige à rotation commandée depuis le guidon largeur de travail 60 cm |
| | Turbine à neige à double stade largeur de travail 60 cm |
| | Turbine à neige à double stade largeur de travail 70 cm (conseillée pour FC30 H e FC30 HM) |
| | Scraper frontal 80 cm |
| | Scraper frontal 100 cm |
| | Entre-axes 66 cm (conseillé pour FC30 H e FC30 HM) |
| | Paire de chaînes neige pour roues 4.00-8 |
| | Paire de chaînes neige pour roues 4.00-10 |
| | Paire de chaînes neige pour roues 5.0-10 |
| | - |
| | - |
| | - |

*Pour tout complément d'information, consultez le manuel d'instructions de l'accessoire-outil.*



## Section 5 Roues

*Roues*

4.00-10 AS en option: 18x11.00-8 Terre (500-10”) (21x11.00-8”)



Fig. 3.4



Fig. 3.5

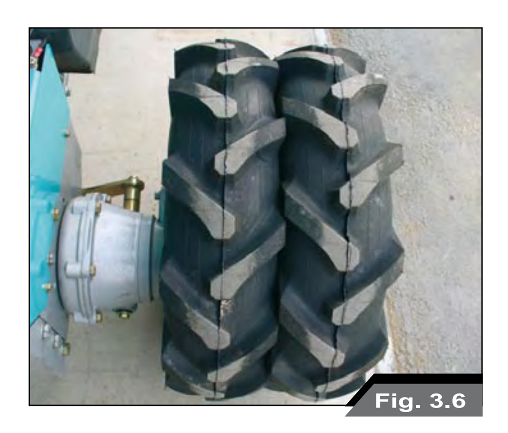


Fig. 3.6



## Section 1 Description des commandes

La section ci-dessous présente une liste panoramique de tous les accessoires-outils présents sur le motoculteur. Sauf indication contraire, ceux-ci s'appliquent à toutes les versions.
Pour une utilisation correcte des commandes indiquées ci-dessous, lisez attentivement le chapitre 5 – Utilisation.

1 - Levier rouge de sécurité Motor - Stop

2 - Levier d'embrayage de direction avec frein de gauche (version **141 HM**), frein seulement (version **141 H**).

3 - Levier d'embrayage de direction avec frein de droite (version **141 HM**), frein seulement (version **141 H**).

4 - Levier de réglage latéral du guidon

5 - Bouton de sécurité S/W (Start/Work)

6 - Clé de mise au point mort du moteur




Fig. 4.1

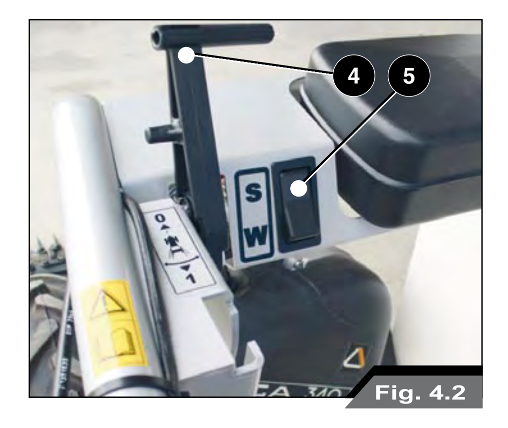



Fig. 4.2

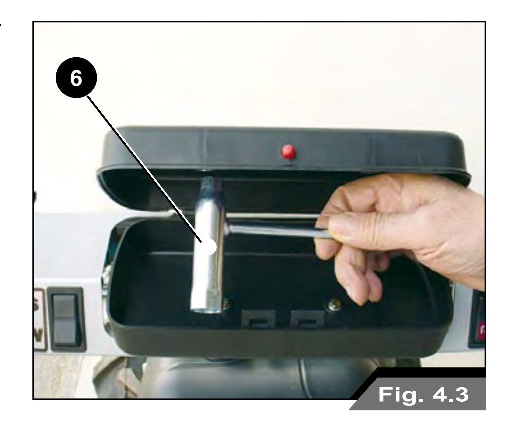



Fig. 4.3

## Section 1 Description des commandes

7 - Bouton de commande Prise de Force

8 - Levier de verrouillage/déverrouillage du différentiel (**a**, version **141 H**)

9 - Levier du frein de stationnement (**b**, version **141 HM**)

10 - Bouchon du réservoir de carburant

11 - Levier de réglage en hauteur du guidon

12 - Manette de commande des gaz

13 - Poignée de contrôle de vitesse

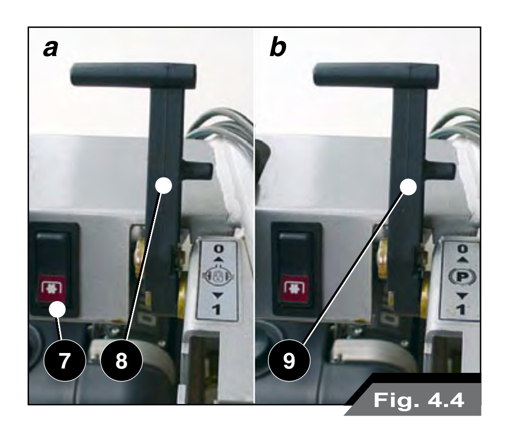



Fig. 4.4

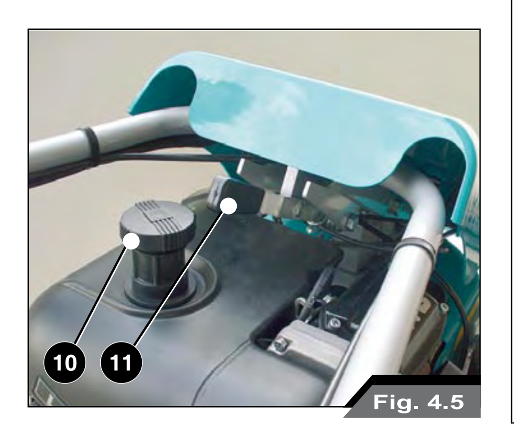



Fig. 4.5

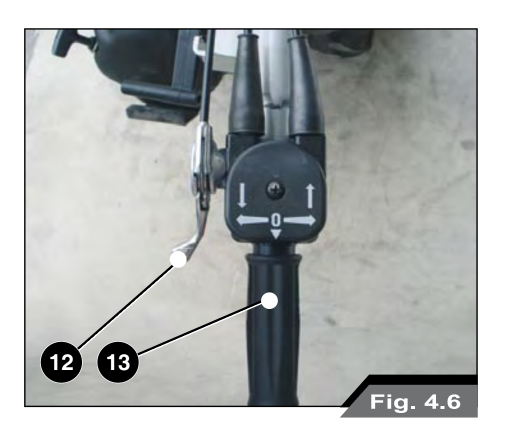
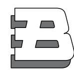



Fig. 4.6



## Section 1 Description des commandes

14 - Poignée de démarrage moteur

15 - Bouton arrivée carburant ON/OFF pour moteurs à essence

16 - Tige niveau huile moteur

17 - Bouchon à vis pour fixage couvercle filtre

18 - Levier Sarter pour moteurs à essence

19 - Verrou Quickfit pour branchement rapide accessoires

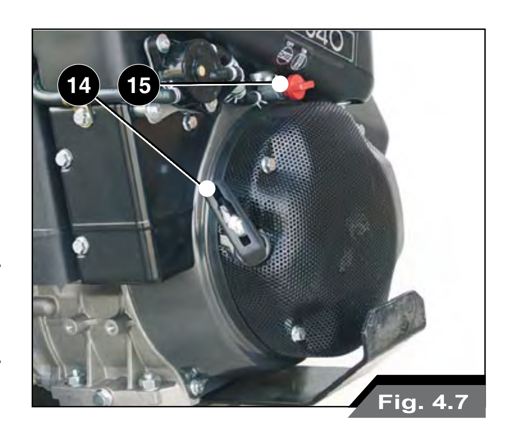



Fig. 4.7

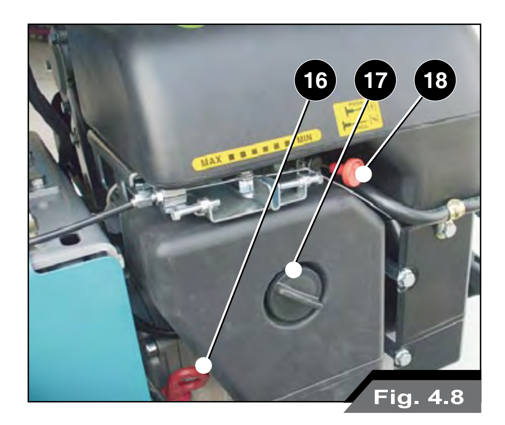



Fig. 4.8

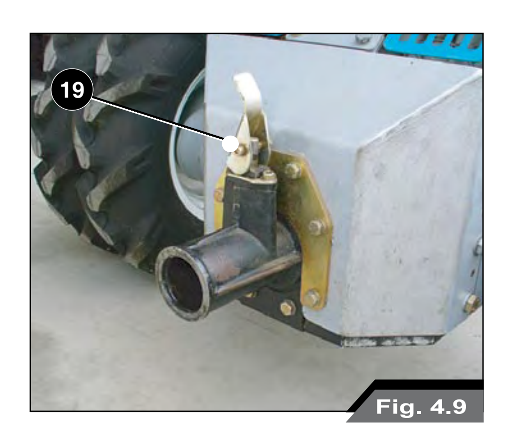
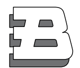



Fig. 4.9



## Section 2 Leviers de réglage hauteur et latéral du guidon

Avant d'utiliser le motoculteur en modalité de travail, il est bon de régler la hauteur du guidon en fonction de la taille de l'utilisateur et de la nature du terrain (plaine ou colline). Pour monter ou baisser le guidon, actionnez le levier (fig. 4.10) situé à la base des mancherons de conduite.



Fig. 4.10



**ATTENTION :**

Lorsque vous travaillez pendant plusieurs heures d'affilée, réglez le guidon afin d'avoir toujours le dos bien droit en lui évitant de se trouver sous effort.

Il est également possible de régler latéralement le guidon pour pouvoir travailler à proximité de fossés ou de rives.



Fig. 4.11



**ATTENTION :**

Soyez particulièrement vigilants en présence de berges, remblais et bords de rivière dont le sol est instable par nature.

Le guidon dispose de **3 positions**:
- au centre
- complètement à gauche
- complètement à droite

Pour déplacer le guidon latéralement, déplacez le levier (fig. 4.11) sur position **1**, puis déplacez le guidon ou complètement à droite ou complètement à gauche. Pour bloquer le guidon, repositionnez le levier sur position **0**.

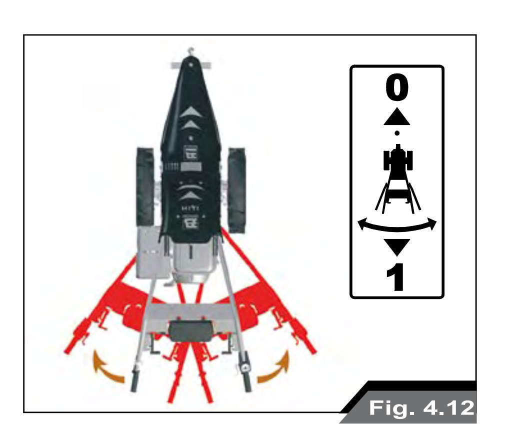
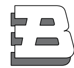



Fig. 4.12



## Section 1 Démarrage

Avant d'entreprendre vos travaux, contrôlez d'abord la quantité de carburant dans le réservoir du motoculteur; pour le ravitaillement en carburant, utilisez un entonnoir doté d'un filtre à réticule qui bloquera les éventuelles impuretés.



**INTERDICTION :**

Ne remplissez jamais le réservoir du motoculteur à moteur allumé.

Contrôlez ensuite le niveau d'huile moteur à l'aide de la tige-jauge (16) située sur la partie gauche du moteur. Lorsque vous travaillez sur un terrain en pente, il est préférable que l'huile moteur soit à son niveau maximum pour obtenir une lubrification optimale. Lorsque vous ajoutez de l'huile dans votre moteur, utilisez ESSO UNIFARM 15 - 40 W. Pour tout complément d'information, consultez le livret d'instructions du moteur.



**INTERDICTION :**

Ne mélangez jamais des huiles de différente nature ou densité; n'utilisez que l'huile prescrite par le constructeur du moteur.

Avant de démarrer le motoculteur, assurez-vous que:

- Le bouton de sécurité S/W (Start/ Work) (fig. 5.1) se trouve sur position **S** (**Start**).

Lisez attentivement la Section 3 de ce chapitre pour en savoir plus sur ce bouton de sécurité.




Fig. 5.1

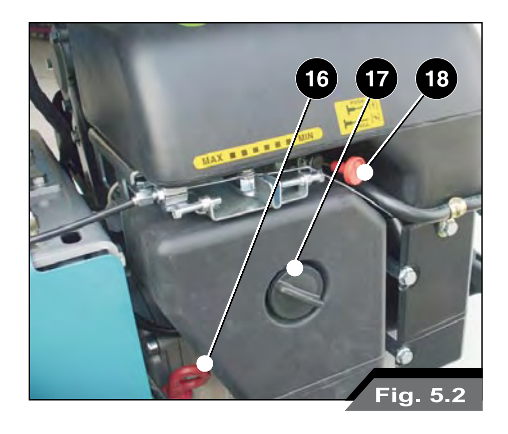



Fig. 5.2

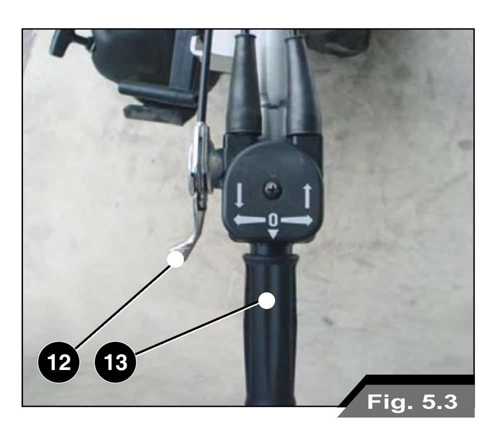



Fig. 5.3

## Section 1 Démarrage

- La poignée contrôle de vitesse (13) doit être sur position 0 (Neutre). Si la poignée ne se trouve pas sur cette position le moteur ne démarre pas (pour des raisons de sécurité).
- Assurez-vous que la P.d.f. est désenclenchée, sinon poussez le bouton commande Prise de Force (Voir illustration, fig 5.4).

  Consultez la Section 8 pour de plus amples informations sur la P.d.f.



**ATTENTION :**

Pendant l'allumage du moteur, la Prise de Force est automatiquement DÉSENCLENCHÉE pour des raisons de sécurité. Assurez-vous que la Prise de force est encore DÉSENCLENCHÉE avant de passer en mode travail (W).

- Positionnez la manette de commande des gaz (12) à mi-course.
- Prédisposez le motoculteur pour l'allumage en actionnant le levier Starter (18) pour les moteurs à essence. Consultez le livret d'utilisation et d'entretien du moteur.
- Prenez la poignée de démarrage moteur (fig. 5.5) et tirez doucement pour favoriser l'encliquetage. Tirez énergiquement ensuite en prenant éventuellement appui du pied sur la roue afin d'augmenter votre force. Répétez l'opération en procédant toujours par à-coups secs jusqu'au démarrage du moteur.



Fig. 5.4



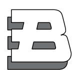
Fig. 5.5



**ATTENTION :**

Ne prenez la poignée de démarrage moteur des deux mains, d'éventuels contrecoups du moteurs pourraient vous blesser.

- Lorsque le moteur a démarré, il est recommandé de la laisser tourner à vide pendant quelques instants pour permettre à l'huile de pénétrer tous les organes en mouvement.



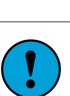
## Section 2 Levier de sécurité Motor-Stop

À ce stade, et avant de passer en mode Work (travail), vous devez abaisser le levier Motor – Stop rouge (fig. 5.6).



**REMARQUE :**

N'oubliez pas d'abaisser le levier Motor – Stop avant de passer en mode de travail **W**, sinon le motoculteur s'éteint immédiatement.



**REMARQUE :**

L'actionnement de la poignée contrôle de vitesse en mode **S** (Start) éteint instantanément le motoculteur.

Le levier rouge Motor – Stop joue un rôle important dans la sécurité active du motoculteur. En cas de nécessité ou de problème en phase de travail (fig. 5.7), le lâchage du levier Motor – Stop éteint immédiatement le moteur. Ce dispositif empêche l'utilisateur d'entrer en contact avec l'engin en fonctionnement afin d'éviter tout risque d'accident corporel.



**INTERDICTION :**

**N'ESSAYEZ JAMAIS DE BLOQUER LE LEVIER MOTOR–STOP POUR INTERVENIR SUR LE MOTOCULTEUR PENDANT QUE LE MOTEUR TOURNE. CETTE MANŒUVRE DANGEREUSE PRÉSENTE DES RISQUES D'ACCIDENTS GRAVES VOIRE MORTELS (fig. 5.8)**



Fig. 5.6

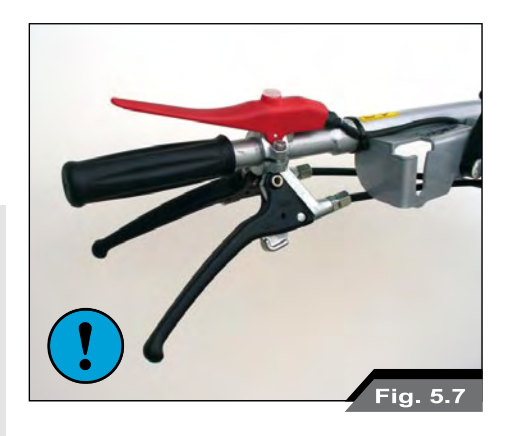


Fig. 5.7



Fig. 5.8

## Section 3 Bouton de sécurité S/W (Start/Work)

Vous pouvez à présent presser le bouton de sécurité sur **W** (Work) (fig. 5.9) : le motoculteur est opérationnel et prêt à exécuter vos travaux.



**ATTENTION :**

Ce bouton a été conçu POUR VOTRE SÉCURITÉ. Il vous garantit que pendant la phase de démarrage moteur **(S)**, la Prise de Force est toujours DÉSENCLENCHÉE ,et que même en appuyant sur le bouton de commande Prise de Force celle-ci ne s'enclenchera pas tant que le motoculteur ne sera pas placé en mode Travail **(W)**.



**ATTENTION :**

En mode Travail **(W)**, veillez à enclencher la Prise de Force (fig. 5.11). Assurez-vous toujours que personne ne se trouve dans le rayon d'action du motoculteur, ni qu'aucun obstacle susceptible de l'endommager ne se trouve à proximité de l'engin.



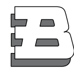

Fig. 5.9



Fig. 5.10



Fig. 5.11



## Section 4 Poignée de contrôle vitesse

La poignée contrôle de vitesse (fig. 5.12) située sur la partie droite du guidon permet au motoculteur de se déplacer en avant ou en arrière. Les deux versions, 141 H et 141 HM, n'ont pas de changement de vitesse mécanique ni de vitesses proprement dites. Doté d'un système de changement de vitesse hydrostatique et pompe à variabilité, la direction (en marche avant comme en marche arrière) ainsi que la vitesse du motoculteur sont confiées à la poignée contrôle de vitesse. En tournant la poignée vers la droite le motoculteur avance et, vice versa, en tournant la poignée vers la gauche celui-ci recule. La vitesse en marche avant du motoculteur dépend du degré de rotation de la poignée. La vitesse maximale du motoculteur en marche avant est de 8,6 km/h et de 4,1 km/h en marche arrière. Quand la poignée est positionnée sur 0 (neutre), le motoculteur est à l'arrêt.



**ATTENTION :**

Avant de mettre en mouvement le motoculteur, assurez-vous d'avoir la maîtrise et le contrôle des commandes de vitesse et de direction. Procédez lentement jusqu'à ce que vous soyez sûr que tout fonctionne régulièrement. Après le départ, contrôlez à nouveau les dispositifs de braquage à droite et à gauche. Assurez-vous que les embrayages de direction avec freins fonctionnent normalement. **Si le différentiel est verrouillé, NE MANŒUVREZ PAS à grande vitesse, NE CHANGEZ PAS de direction avant de l'avoir déverrouillé (fig. 5. 13).**

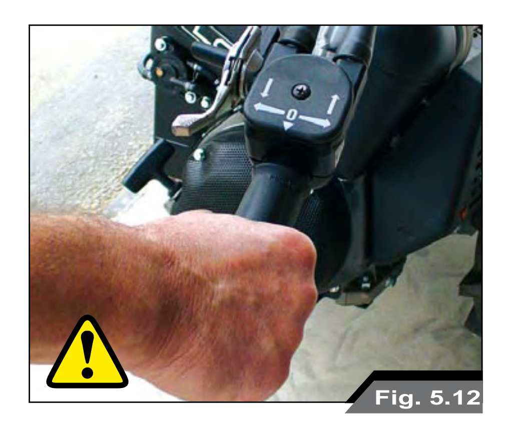



Fig. 5.12

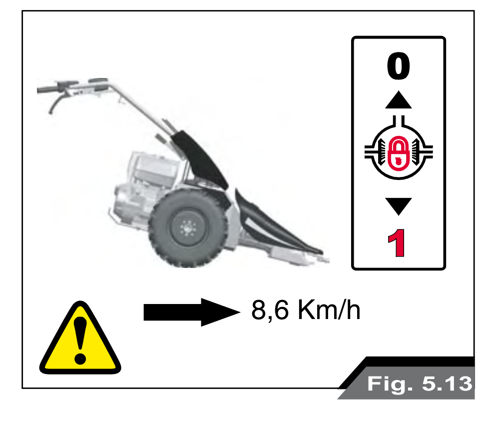



Fig. 5.13



**ATTENTION :**

Actionnez la poignée de contrôle de vitesse en évitant tout mouvement brusque; pendant la conduite, tenez fermement la poignée de contrôle de vitesse d'une main et le levier des embrayages de direction de l'autre.

## Section 5 Leviers d'embrayages et freins de direction

Pour braquer, actionnez l'un des deux leviers situés sur la partie gauche du guidon (fig. 5-14). En actionnant le levier de gauche, le motoculteur tournera à gauche, en actionnant le levier de droite, situé à côté du précédent, le motoculteur tournera à droite.

Dans les deux versions du motoculteur, 141 H et 141 HM, ces leviers ont la même fonction, ils servent à faire braquer et éventuellement à freiner l'engin.
La différence essentielle entre les versions 141 H et 141 HM réside dans le type d'essieu monté sur le motoculteur. Dans la version 141 H, la direction est assurée par un essieu doté d'un différentiel; dans cette version les leviers freins de direction bloquent selon le cas le frein de la roue gauche ou celui de la roue droite, permettant ainsi à l'engin de braquer dans la direction choisie. Un différentiel est un élément mécanique chargé de distribuer en la répartissant la vitesse de rotation sur les deux roues motrices: quand l'une des roues freine (suite à l'actionnement du levier freins de direction, fig. 5.-14) , le différentiel reporte le mouvement sur la roue restée libre.



**INTERDICTION :**

Concernant la version **141 H** N'ESSAYEZ PAS de freiner les deux roues ensemble tout en actionnant simultanément la poignée de contrôle de vitesse afin d'avancer (ou de reculer). Une telle manœuvre pourrait provoquer l'extinction du moteur ou une excessive surchauffe des freins associée à une diminution de la capacité de freinage du motoculteur.

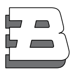


Fig. 5.14

Le motoculteur version 141 H est doté d'un levier de verrouillage/déverrouillage du différentiel. Pour tout supplément d'information, voir plus loin la section 6.

La version “montagne” 141 HM, dispose d'un essieu doté d'embrayage et de freins de direction. Dans ce cas, en pressant légèrement le levier (fig. 5. 14) l'utilisateur agit sur l'embrayage de direction qui interrompt graduellement le mouvement de la roue, alors que ce même levier actionné à fond provoque le blocage de la roue.

La version 141 HM est dotée d'un levier de frein de stationnement. Pour tout supplément d'information, voir plus loin la section 7.



## Section 6 Levier de verrouillage / déverrouillage différentiel

Le motoculteur version **141 H** est doté d'un levier de verrouillage/déverrouillage du différentiel situé à droite de la base du guidon. Le verrouillage du différentiel rend les deux semi-arbres sortant de celui-ci solidaires l'un de l'autre (dans ce cas, tout se passe comme si les deux roues étaient reliées à un seul et même arbre). Ce dispositif est très utile car le verrouillage permet à l'engin de rester en mouvement même en cas de perte d'adhérence d'une roue sur le terrain (sans verrouillage, cette même roue glisserait et l'autre resterait à l'arrêt), tandis que le déverrouillage du différentiel permet d'effectuer plus aisément les virages, notamment les virages en épingle à cheveux au bout des rangées (arbres fruitiers, ceps de vigne…) .



**ATTENTION :**

**Quand le différentiel est verrouillé (fig. 5. 17), NE MANŒUVREZ PAS à grande vitesse, ne changez pas de direction sans l'avoir préalablement déverrouillé.**



**REMARQUE :**

La version **141 H** NE DISPOSE PAS de frein de stationnement.

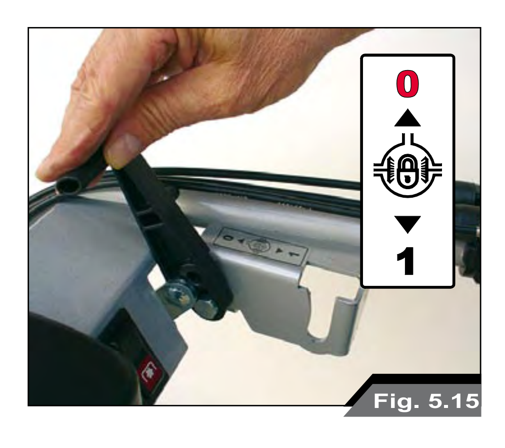



Fig. 5.15




Fig. 5.16

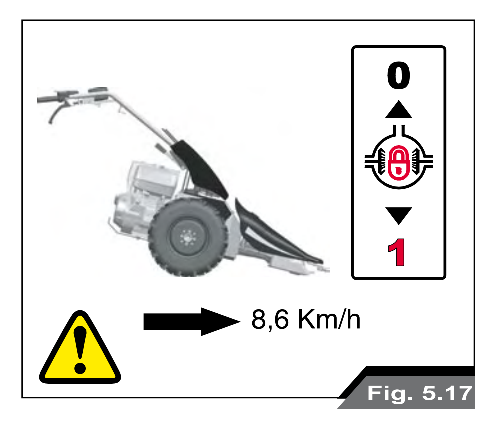



Fig. 5.17

## Section 7 Levier frein de stationnement

Le motoculteur version **141 HM** est doté d'un levier de frein de stationnement situé à droite de la base du guidon. Ce dispositif a été spécialement conçu pour les motoculteurs utilisés essentiellement dans des zones de montagne. Dans un premier temps, le frein de stationnement enclenche les deux frictions de direction, ensuite il actionne les freins des deux roues et bloque complètement l'engin. Ce dispositif est particulièrement utile lorsque l'utilisateur se voit contraint d'immobiliser en toute sécurité le motoculteur sur des terrains très pentus.

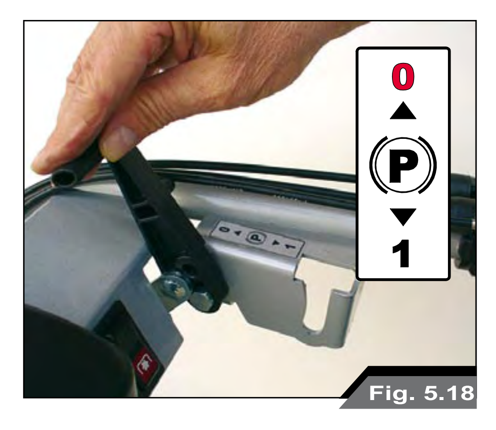


Fig. 5.18



**ATTENTION :**

Veillez à toujours enclencher le frein de stationnement lorsque vous laissez votre motoculteur à l'arrêt, notamment sur des terrains très pentus (fig. 5.20).

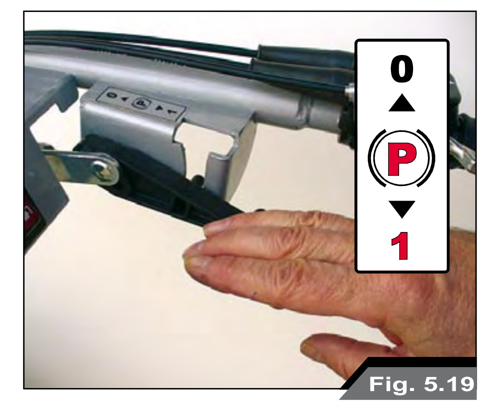


Fig. 5.19



**REMARQUE :**

La version **141 HM** NE DISPOSE PAS de verrouillage de différentiel.

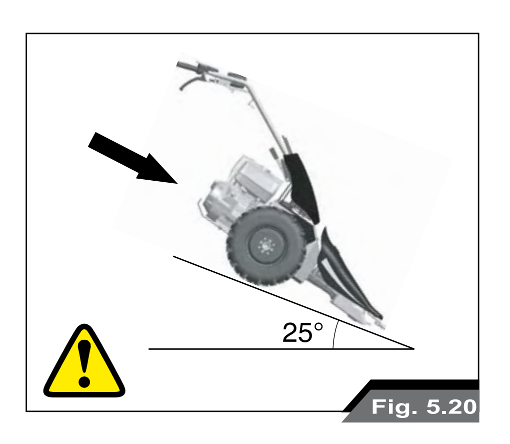
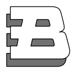


Fig. 5.20



## Section 8 Bouton commande Prise de Force

À droite du guidon se trouve le bouton de commande Prise de Force (fig. 5. 21). Cet interrupteur actionne un **embrayage électromagnétique** qui transmet ensuite le mouvement à la Prise de Force située dans la partie antérieure du motoculteur (fig. 5. 22).
Tous les modèles sont dotés d'une Prise de Force (P.d.F.) indépendante à 973 tours/mn (profil 20 x 17 DIN 5482).



Fig. 5.21



**ATTENTION :**

En mode Travail **(W)**, le bouton de la Prise de Force peut être activé (fig. 5. 21). Soyez donc particulièrement attentif et assurez-vous que rien ni personne ne se trouve dans le rayon d'action du motoculteur (fig. 5. 23).

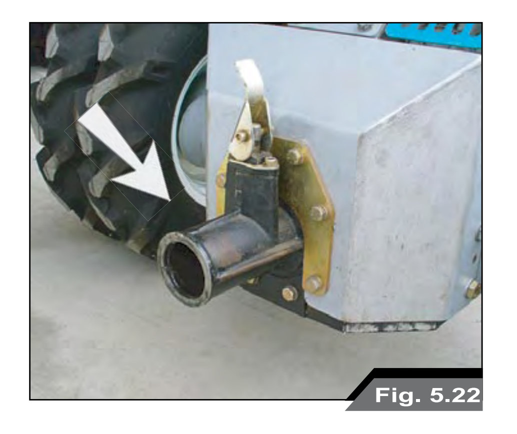


Fig. 5.22

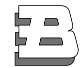


**ATTENTION :**

Il est vivement conseillé DE NE PAS ACTIVER la Prise de Force avant de s'être assuré que l'accessoire-outil a été correctement monté.



Fig. 5.23



## Section 9 Verrou Quickfit pour branchement rapide des accessoires

Tous les motoculteurs sont dotés d'un branchement **Quickfit** qui permet de monter facilement et rapidement les accessoires-outils.

- Avant toute chose, assurez-vous que la Prise de Force est DÉSENCLENCHÉE (fig. 5. 24).
- Vérifiez que le motoculteur se trouve en position horizontale.
- Tirez le verrou (fig. 5.25) et bloquez-le en position ouverte à 90°.
- Approchez le motoculteur à l'accessoire-outil jusqu'à faire pénétrer jusqu'à butée l'arbre de celui-ci dans le branchement de la Prise de Force (fig 5. 25).
- **Éteignez le motoculteur**.
- Vérifiez que l'accessoire-outil est correctement branché. Si au cours de cette étape, vous rencontrez des difficultés, essayez d'incliner légèrement l'accessoire-outil pendant son insertion afin de faciliter le branchement du manchon de la P.d.F. Si l'arbre de l'accessoire-outil n'est pas parfaitement sur la butée, le verrou ne se ferme pas.
- Abaissez le levier du verrou (fig. 5.26) jusqu'au déclic accompagnant la correcte position de serrage. L'opération est réussie et l'accessoire est correctement monté lorsque vous entendez le 'clic' du verrou.



**ATTENTION :**

Pour le démontage de l'accessoire-outil et pour toute information complémentaire, consultez le manuel d'instructions et d'entretien de l'accessoire.



Fig. 5.24

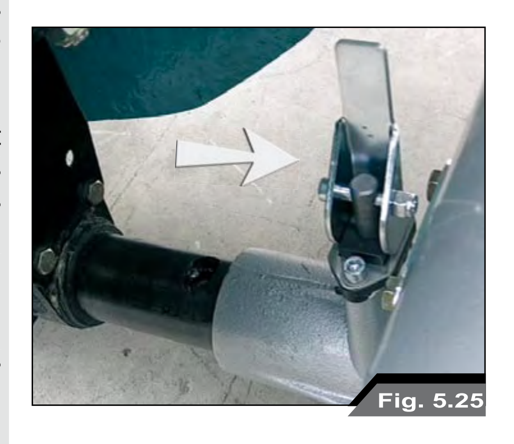


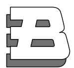
Fig. 5.25



Fig. 5.26

F

Chapitre 5 : Utilisation



## Section 10 Arrêt moteur

La dernière étape est l'arrêt du moteur. En mode de travail (**W**), il suffit de lâcher le levier de sécurité Motor – Stop (fig. 5. 27) pour éteindre le motoculteur en quelques instants.

En cas d'extinction du motoculteur pendant la phase de démarrage moteur **(S)**, passez en mode Travail **(W)** (fig. 5. 28) à l'aide du bouton de sécurité S/W SANS PRESSER LE LEVIER DE SÉCURITÉ MOTOR-STOP.

- Le motoculteur s'éteindra en quelques instants.

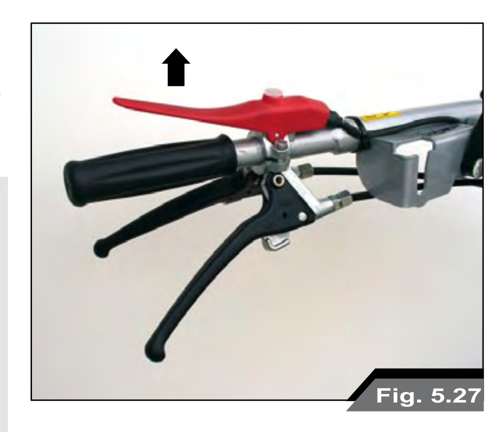


Fig. 5.27



**ATTENTION :**

Si vous ne parvenez pas à éteindre le moteur à cause d'une rupture ou d'une avarie quelconque, tournez le bouton d'arrivée du carburant jusqu'à le positionner sur position horizontale (fig. 5.29). Vous couperez ainsi l'alimentation du motoculteur entraînant l'extinction du moteur en quelques instants.




Fig. 5.28

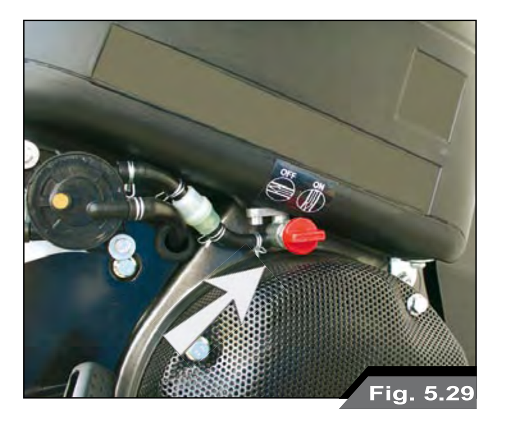



Fig. 5.29

## Section 11 Clé de mise au point mort du moteur

Pour déplacer le motoculteur en cas de rupture, de dysfonctionnement ou d'absence de carburant, munissez-vous de la clé de mise au point mort de la transmission fournie avec celui-ci (vous la trouverez dans la boite en plastique au fond du guidon, fig. 5. 30). Commencez par éteindre **le moteur et repérez** le petit trou situé sur la partie gauche du motoculteur sous le revêtement en vitrorésine du guidon (fig. 5.31). À l'intérieur de cette petite cavité se trouve un écrou de réglage préposé à la mise au point mort de la transmission; utilisez la clé dont vous disposez pour desserrer l'écrou: faites-lui faire environ un tour complet. Vérifiez que le motoculteur est désormais libre de ses mouvements (fig. 5. 32), sinon essayez à nouveau en desserrant l'écran d'un quart de tour supplémentaire.



**ATTENTION :**

Pour tout problème n'hésitez pas à contacter votre Revendeur/Concessionnaire.



**INTERDICTION :**

N'EFFECTUEZ JAMAIS cette opération si le terrain sur lequel se trouve le motoculteur n'est pas parfaitement plane. Les roues étant complètement libres, vous pourriez perdre le contrôle du motoculteur, notamment en présence de fortes pentes.



Fig. 5.30

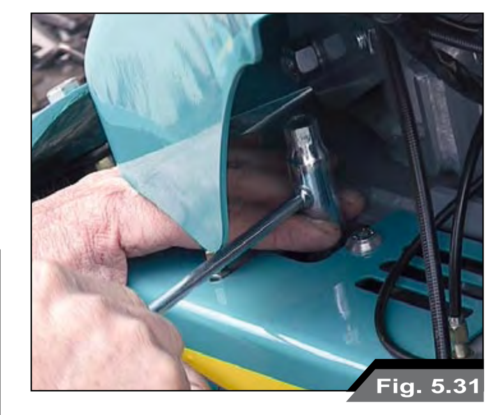


Fig. 5.31

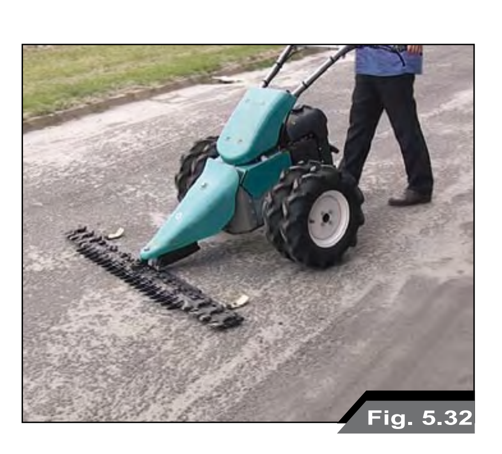
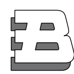


Fig. 5.32

F

Chapitre 5 : Utilisation



## Section 1 Ravitaillement carburant

### Caractéristiques du carburant

La qualité du carburant que vous utilisez est un facteur important pour le bon fonctionnement de votre motoculteur et pour la durée de votre moteur. Le carburant doit être propre, bien raffiné et non corrosif pour les divers éléments du système d'alimentation. Veillez toujours à n'utiliser que du carburant de marques fiables et de bonne qualité.



**ATTENTION :**

Le mélange gazole-alcool n'est pas admis, la lubrification du système d'injection du carburant pouvant s'avérer insuffisante.



**ATTENTION :**

Nettoyez bien la zone du réservoir située autour du bouchon d'introduction du carburant et conservez-la propre. Remplissez votre réservoir à la fin de la journée de manière à réduire la condensation nocturne.



**INTERDICTION :**

N'enlevez jamais le bouchon du réservoir, ne vous approvisionnez jamais en carburant quand le moteur est allumé. Pendant que vous remplissez votre réservoir, ayez toujours le contrôle du bec érogateur.

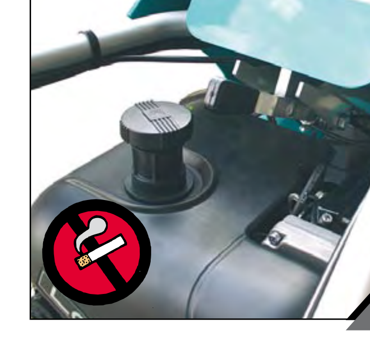
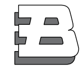


Fig. 6.1



**ATTENTION :**

Ne remplissez pas complètement le réservoir. Laissez un peu de place pour l'augmentation de volume du carburant. En cas de perte du bouchon d'origine, remplacez-le par un bouchon d'origine de la marque et serrez-le à fond.



## Section 2 Entretien ordinaire et extrordinaire

### Moteur

Contrôlez quotidiennement le niveau d'huile et si nécessaire rajoutez-en (fig. 6. 2).
N'utilisez que de l'huile ESSO UNIFARM 15
– 40 W et de la graisse ESSO MULTI-PURPOSE.
La vidange complète de l'huile du moteur doit être effectuée selon les modalités et aux intervalles indiqués par le constructeur du moteur.
Consultez le livret d'utilisation et d'entretien du moteur.

Pour le filtre moteur, dévissez le bouchon de fixage du couvercle (17) et démontez le filtre (fig. 6. 3). La substitution du filtre moteur doit être effectuée selon les modalités et aux intervalles indiqués par le constructeur du moteur.
Consultez le livret d'utilisation et d'entretien du moteur.

### Réducteur latéraux

N'utilisez que de l'huile ESSO UNIFARM 15 – 40 et de la graisse ESSO MULTI-PURPOSE (fig. 6. 4). La vidange complète de l'huile des réducteurs latéraux doit être effectuée après 500 heures de travail. Remplissez le réducteur jusqu'à ce que l'huile frôle le bord du bouchon indiqué par la flèche.



**ATTENTION :**

Pour tout problème n'hésitez pas à contacter votre Revendeur/Concessionnaire.

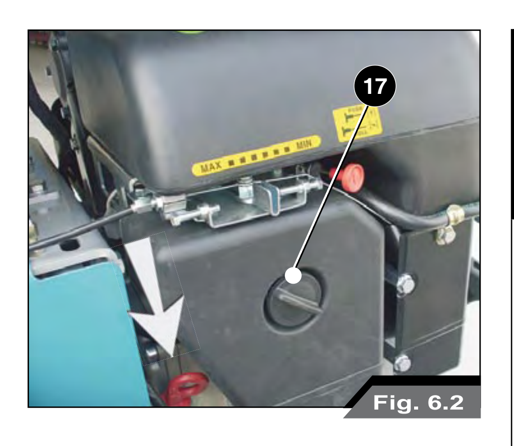



Fig. 6.2

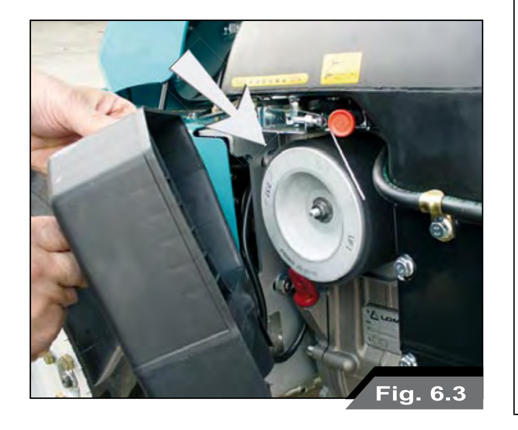


Fig. 6.3

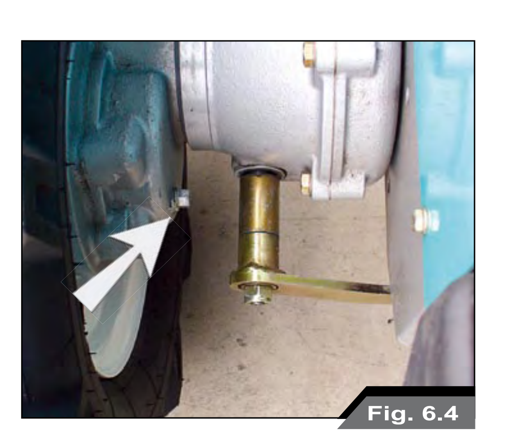


Fig. 6.4




**BERTOLINI S.p.a.** - Strada della Mirandola, 11
42100 Reggio Emilia - Italia
Tel. 0522 / 930135 - Fax 0522 / 930140
web site : www.bertolini-spa.it
e-mail : info@bertolini-spa.it

